Переводческие пятницы в Политехе

В прошлом семестре на базе Высшей школы лингводидактики и перевода стартовал проект "Переводческие пятницы в Политехе". Мероприятие организовано при поддержке Ассоциации преподавателей перевода. Цель проекта заключается в том, чтобы представители индустрии (практикующие устные и письменные переводчики, руководители и сотрудники переводческих компаний, преподаватели перевода) имели возможность поделиться своим опытом, обратить внимание студентов на существующие проблемы или важные моменты в работе. В свою очередь у студентов есть отличный шанс узнать «из первых уст» как устроена индустрия, задать все интересующие вопросы и пообщаться с успешными представителями переводческой среды.

Куратором и организатором выступает доцент Высшей школы лингводидактики и перевода Мария Михайловна Степанова - именно ей принадлежит идея, концепция, а также реализация проекта.

Цикл встреч начался 1 ноября 2019 г. с лекции Алексея Козуляева об особенностях аудиовизуального перевода. В стенах Гуманитарного института с увлекательными лекциями уже успели побывать: соучредитель и директор по развитию компании

Литерра Александр Иванов; переводчик-синхронист, член правления Союза Переводчиков России Михаил Загот; письменный технический переводчик Дмитрий Троицкий, известный переводчик-синхронист Андрей Лесохин, руководитель отдела лингвистических услуг компании Janus Worldwide Алёна Идельчик.

Своими впечатлениями о проекте делится Ламия Мехтиева (3 курс, лингвистика)

Переводческие пятницы – это замечательная возможность учиться у лучших представителей профессии в индустрии. Как показывает опыт, цикл открытых лекций не прошел зря: и студенты, и начинающие переводчики, и опытные коллеги приходили, чтобы открыть для себя что-то новое. Кроме того, все приглашенные гости – настоящие профессионалы своего дела, которые всегда готовы ответить на вопросы! Надеемся, что переводческие пятницы станут многолетней традицией.

В ближайшее время проект продолжит свою работу в формате On-Line. Следите за новостями на сайте и в группе ГИ ВКонтакте.

Валерия Люлькович, магистрант 2 курса, Высшая школа лингводидактики и перевода